

இலங்கையில் வெளியாகும் ஆங்கிலக் கல்வி சிபிசுத்தமான வார வெளியீடு. இலங்கை மக்களில் பிரதான தேவையையுடைய வாங்கும் நோக்கத்துடன் இது வெளியிடப் படுகின்றது.



தென்மேற்குமே நோக்கும் வெளியேற்றம் — 1981 நவம்பர் 30-ம் திகதி — 8 வது பத்திரிகை

SPEAK IN ENGLISH

ஸ்பீக் இன் இங்க்லிஷ் :- ஆங்கிலத்தில் பேசுங்கள்

Mr. Rajah:- Do you go to office?
 மீஸ்டர் ராஜா:- ஓ யூ ஜோ கு ஓபிஸில்?
 நீங்கள் கத்திராருக்கும் போகிறவரா?

Nathan:- Yes, I do.
 ஹெய் ஆர் ஓ.
 ஆம். அப்படிக்கான் செம்பிடுறன்.

Mr. Rajah:- Why do you go to office?
 உன்...ய் ஓ யூ ஜோ கு ஓபிஸில்,
 ஏன் கத்திராருக்கும் போகிறீர்கள்.

Nathan:- I go to office to work.
 அய் ஜோ கு ஓபிஸில் கு ஹ...க்.
 நான் கத்திராருக்கு வேலை செம்பய் போகி
 டேறன்.

Mr. Rajah:- What are you?
 வெயிட் -ஆ... யூ.
 நீங்கள் என்னவாக இருக்கிறீர்கள்.

Nathan:- I am a clerk.
 அய் ஐம் எ க்ளர்க்.
 நான் ஒரு கிள்கர்.

Mr. Rajah:- Where is your office.
 வெளா இஸ் யூர் ஓபிஸில்.
 உமது கத்திரார் எங்கே உள்ளது.

Nathan:- My office is at Jaffna.
 மயி ஓபிஸில் இஸ் ஈட் ஜாபினா.
 எனது கத்திரார் யாழ்ப்பாணத்தில் உள்ளது.

Mr. Rajah:- Are you going to a week end class?
 ஆ யூ ஜோவிக்கு ஏ லீக் என்ட் கிளாஸ்
 டீர் ஒரு வார இறுதி வகுப்பில் யுக்டி
 டீரா?

Nathan:- Yes, I do.
 ஹெய், அய் ஓ. — ஆம். யுக்டிடுறன்.

Mr. Rajah:- Why do you go to a week end class?
 உன்...ய் ஓ யூ ஜோ கு ஏ லீக் என்ட்
 க்ளாஸ்?
 ஒரு வார இறுதி வகுப்பிக்கு ஏன் போகிறீர்?

Nathan:- I go to a week-end class to learn English.
 அய் ஜோ கு ஏ லீக் என்ட் கிளாஸ் கு
 ஹ...ன் இங்க்லிஷ்.
 (2-ம் பக்கம் பார்க்க)

இலங்கையில் பிரசித்தமான ஆங்கிலக் கல்வி வெளியீடு

(முதலாம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

Mr. Rajah: Why do you learn English.
வோ...ய் டு டு ய ன் இங்கிலிஷ்.
ஏன் நீங்கள் ஆங்கிலம் படிக்கிறீர்கள்?

Nathan: I learn English to get a better job.
அயில ன் இங்கிலிஷ் கு தெகற் ஏ பெட்ட...
ட ஜோப்.
ஒரு நல்ல உத்தியோகம் பெறுவதற்காக ஆங்கிலம் படிக்கிறேன்.

Mr. Rajah: If you can't get a better job in Sri Lanka what are you going to do?
இங் டு னா ன் ட் ஜோப் ஏ பெட்ட...
ஜோப் இன் ஸ்ரீ லங்கா வொட்... டு டு ஜோபின் கு டு?
இங்கிலாந்தில் ஒரு நல்ல உத்தியோகம் கிடைக்காது போனால் என்ன செய்யப்போகிறீர்?

Nathan: If I know good English I can get a better job. Otherwise I can go to Middle East.
இங் அயி ஜோ ஜூட் இங்கிலிஷ் அயி ஜோக் தெகற் ஏ பெட்ட... ஜோப். அத னைவன் அயி ஜோக் ஜோ கு மிடிஸ் னைட்.
எனக்கு நல்ல ஆங்கிலம் தெரிந்திருந்தால் நான் நல்ல பதவிகளைப் பெறமுடியும். அல்லாவிட்டால் நான் மத்தியமேற்கு நாடுகளுக்குப் போவோம்.

Mr. Rajah: Why didn't you learn English earlier?

வொ...ய் டு ன் ட் டு ய ன் இங்கிலிஷ் ஏ...லிய...?
நீர் ஏன் முதலில் ஆங்கிலம் படிக்கவில்லை.

Nathan: I was too lazy. It is now that I realise my folly.
அயி வான் கு வோலி. இட் இய நம் தட் அயி நீயலன் டிஸ் மயி பெலன்லி.
நான் ஒரு சோம்பெறியாக இருந்தவிட்டேன். இப்போது நான் எனது முட்டாள்தனத்தை உணருகிறேன்.

Mr. Rajah: Are you married? — *டு டு மக்திட்?*
நீங்கள் கிணங்கமாணவரா?

Nathan: I am not. *அயி னீம் நொட்.*
நான் அப்படி இல்லை.

Mr. Rajah: Do you have a girl friend?
டு டு டு னா ன் ஏ ஜூ...ய் டிடுறன்ட்?
உமக்கு ஒரு பெண் கிடுகிடுகி இருக்கிறாள்?

Nathan: Yes, I have. *ய...ல், அயி டு னாய்.*
ஆம் எனக்கு இருக்கிறார்.

Mr. Rajah: Then why don't you get married.
தென் உணவ ய் டெலன்ட் ஏ ஜோக் மலிட்.
பிறகு ஏன் நீர் திருமணம் செய்யமாட்டீர்.

Nathan: My Salary is not enough for two people to live.
மயி சலரி இங் நொட் இனவ் யீடா கு யிபக் கு லிவ்.
எனது சம்பளம் இரண்டுபேர் சிவிப்பதற்கு போதாமல் இருக்கிறது.

"விளக்கமான ஆங்கிலம்"
 ஆங்கிலக் கல்வி வாரலெயிடு



பத்திராதிபர்:
 பேராசிரியர் கனித கங்கத் B.A. (Hons) Ph.D. (Lond)
 உதவி பத்திராதிபர்கள்:

த. சுத்தசாயி ஐயர்.
 (விசேட டயிரிசி பெற்ற ஆசிரியர்)
 பொன். பாடலாசிரியர், B. Sc. (sg).

வெளியிடுவோர்:
 "ஆங்கிலம் பிரசாரியாளர்கள்"
 த. வெ. இ.வ. 25,
 கண்டி.

அச்சிடுவோர்:
 வெங்கடே அச்சகம்,
 215/3 A, பி. ஏ. எஸ். சேனாநாயக்க வீடு,
 கண்டி.

நவீனப்பிரதி கிண ரூ. 2.00
 நவாய் கட்டணம் 30 சதம்
 * த. ந. அ. வி. ப. ச. ம. (குடிசை சேரவு கட்டிட) பூற்று மாதங்களுக்கு — ரூ. 25.00
 ஆட — ரூ. 33.20
 ஒரு வருடங்க்கு — ரூ. 106.40

விசேட குறிப்புகள்

ஆங்கில உச்சரிப்புகளைத் தமிழில் எழுதும்போது பின்வரும் குறிப்புகளை உபயோகிக்கலாம்.

எ — a book, a pencil முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி.

ஈ — at, and முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி.

ஊ — as, at, can முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி

h, g, f, z போன்ற எழுத்தின் தொனிகளைக் குறிக்க அக் தொனிகளுக்கு மிகவும் சிட்டியா தமிழ் எழுத்துகளுடன் இக்க எழுத்துகளையும் சேர்த்து எழுதப்படுகின்றது.

h யின்ட் = build
 ஜோ = go

த' — எம்ஸ்கிரத்தின் உள்ள த வர்க்கத்தின் மூன்று வது த யின் தொனி.
 த' = the, தென் = then

.. — t உடைய தொனியும் வேறு எழுத்துக்களுடைய தொனிகளும் ஒலிக்காமல் சிறிது நேரத்தை எடுக்கிறபோது:

தெய... — there
 வ...ய் — verb
 ய...ல் — yes

ஜெனரல் நொர்லேஜ் **GENERAL KNOWLEDGE** பொது அறிவு

- | | |
|--|---|
| <p>1. A herd of cattle.
எ ஹே...ட் ஒவ் கீட்டில்.
ஒரு மந்தை மாடுகள்.</p> <p>2. A class of pupils.
எ. கிளாஸ் ஒவ் பியூபிள்ஸ்.
ஒரு வகுப்பு மாணவர்கள்.</p> <p>3. An army of soldiers.
என் ஆ...மி ஒவ் ஸோல்டீ...ஸ்.
ஒரு படை போர்வீரர்கள்.</p> <p>4. A team of players.
எ ரீம் ஒவ் ப்ளேய...ஸ்.
விளையாட்டுக்காரரின் குழு.</p> <p>5. A gang of robbers.
எ க்காங் ஒவ் ரொப...ஸ்.
ஒரு கூட்டம் கொள்ளையர்கள்.</p> <p>6. A band of musicians.
எ பண்ட் ஒவ் மியூஸிஷன்ஸ்.
ஒரு கோஷ்டி சங்கீதக்காரர்.</p> <p>7. A chain of mountains.
எ சேன் ஒவ் மவுண்டன்ஸ்.
ஒரு தொடர் மலைகள்.</p> | <p>8. A fleet of ships.
எ ப்ளீட் ஒவ் ஷிப்ஸ்.
ஒரு கூட்டம் கப்பல்கள்.</p> <p>9. A herd of buffaloes.
எ ஹே...ட் ஒவ் பய்ப்புவோஸ்.
ஒரு மந்தை எருமைகள்.</p> <p>10. A flock of sheep.
எ ப்ளொக் ஒவ் ஷீப்.
ஒரு மந்தை செம்மறி ஆடுகள்.</p> |
|--|---|
-
- | | | |
|-----------|---|-------------------|
| robbers | — | கொள்ளையர்கள் |
| mountians | — | மலைகள் |
| ships | — | கப்பல்கள் |
| sheep | — | செம்மறி ஆடு |
| cattle | — | மாடுகள் |
| buffaloes | — | எருமைகள் |
| player | — | விளையாட்டுக்காரன் |
| musician | — | சங்கீதக்காரன் |
- (10ம் பக்கம் பார்க்கவும்)

MODE OF GREETING AND TAKING LEAVE

மோட் ஒவ் டீக்ரிட்டிங் ஈன்ட் டேக்கிங் லீவ்

வரவேற்று வாழ்த்துதலும் விடை பெறுதலும்

Meeting time மீட்டிங் டயம் சந்திக்கும் நேரம்		greeting டீக்ரிட்டிங் வாழ்த்து		Taking Leave. டேக்கிங் லீவ். விடைபெறுதல்.
Before 12 Noon bபிஹீபா 12 நூன் — மதியம் 12க்கு முன்னர்	}	Good morning டீக்குட் மோனிங். காலைவந்தனம்	—	Good morning.
Between 12 Noon and 5 p.m. bபிட்வீன் 12 நூன் ஈன்ட் 5 பி.எம் மதியம் 12க்கும் மாலை 5க்கும் இடையில்		Good after noon குட் ஆவர்... நூன். மாலை வணக்கம்.		Good afternoon.
Between 12 Noon and 5 p.m. பிட்வீன் 12 நூன் ஈன்ட் 5 பி எம். மதியம் 12க்கும் மாலை 5க்கும் இடையில்	}	Good evening. குட் ஈனிங். சாயங்கால வணக்கம்.	—	Good evening.
From 5 p.m. till going to bed ப்டெரூம் 5 பி.எம் சில் டீகோயிங் கு டெப்பட் மாலை 5ல் இருந்து படுக்கைக்குப் போகுமட்டும்		Good evening.		Good evening.

Good - night;— குட் நயிட் என்று சொல்லும்போது அந்த இரவில் இன்னொருமுறை சந்திக்க வேண்டி ஏற்படாத நிலைமையில் சொல்லப்படலாம்

Good - buy ;— குட் பெயி. ஒரு கொஞ்ச காலத்துக்குள் மறுபடியும் சந்திக்க வாய்ப்பு இல்லாதவிடத்து சொல்லப்படலாம்.

BASIC ENGLISH
பேசிக் இங்க்லிஷ்
அடிப்படையிலிருந்து ஆங்கிலம்

சென்ற பாடத்தின் இறுதியில் கொடுக்கப்பட்ட உதாரணங்கள் நினைவாக இருக்கின்றதா?

Kamala learns English today.
Kamala learnt English yesterday.

Exercise I.

Turn into past tense: ர. ண் இன்ரு பாஸ்ட் ரென்ஸ்.
இறந்தகாலத்துக்கு மாற்றுசு.

- (1) The girl dances today.
- (2) The woman walks.
- (3) The tiger kills the cow today.
- (4) My father works today.
- (5) The babies play with mothers.

answers - ஆன்ஸ்...ஸ் - விடைகள்.

- (1) The girl danced yesterday.
- (2) The woman walked yesterday.
- (3) The tiger killed the cow yesterday.
- (4) My father worked yesterday.
- (5) The babies played with mothers.

Read this passage:-

ரீட் திஸ் பஸேஜ்:-

இந்த பத்தியை வாசியுங்கள்:-

Arumugam is a farmer. He comes to the Sunday fair. He brings vegetables and fruit. He buys dried fish. He goes back in the evening.

ஆறுமுகம் இஸ் ஓ ப்ராமா... ஹி கம்ஸ் ரு த ஸன்டே ரெப்ய... ஹி ப்ரின்ஸ் வெஜிடபிள்ஸ் ஈன்ட் ப்ரூட்... ஹி ப்ய்ஸ் ட்ரீடீட் பிஷ். ஹி டீகாஸ் ப்ராக் இன் த ஈவனிங்.

Arumugam is a farmer.

ஆறுமுகம் இஸ் ஓ ப்ராமா...

ஆறுமுகம் ஒரு தோட்டக்காரன்.

He comes to the Sunday fair.

ஹி கம்ஸ் ரு த ஸன்டே ரெப்ய...

அவர் ஞாயிற்றுக்கிழமைச் சந்தைக்கு வருவார்.

He brings vegetables and fruit

ஹி ப்ரின்ஸ் வெஜிடபிள்ஸ் ஈன்ட் ப்ரூட்.

அவர் காய்க்காய்க்கும் பழங்களும் கொண்டுவருவார்.

He buys dried fish.

ஹி ப்ய்ஸ் ட்ரீடீட் பிஷ்.

அவர் கருவாடு வாங்குகிறார்.

He goes back in the evening.

ஹி டீகாஸ் ப்ராக் இன் த ஈவனிங்.

அவர் மாலையில் திரும்புகிறார்.

Exercise II

Turn the above sentences into past tense.

மேலே தரப்பட்ட வசனங்களை இறந்த காலத்தில் தருக.

Answers - ஆன்ஸ்...ஸ் - விடைகள்.

- (1) Arumugam was a farmer.
- (2) He came to the Sunday fair.
- (3) He brought vegetables and fruit
- (4) He bought dried fish.
- (5) He went back in the evening.

Exercise III.

Turn these sentences into past tense.

இந்த வசனங்களை இறந்தகாலத்துக்கு மாற்றுங்கள்.

- (1) I see the book.
- (2) The children play cricket.
- (3) The dog barks.
- (4) I keep the book.
- (5) Shanmugam climbs the tree.

Answers - ஆன்ஸ்...ஸ் - விடைகள்.

- (1) I saw the book.
- (2) The children played cricket.
- (3) The dog barked.
- (4) I kept the book.
- (5) Shanmugam climbed the tree.

Exercise IV

Turn these sentences into present tense.

இந்த வசனங்களை திகழ் காலத்திற்கு மாற்றுசு.

- (1) They played cricket.
- (2) Bala brought mangoes.
- (3) We read story book.
- (4) I had a dog.
- (5) My sister went to school.

(விடைகள் அடுத்த பாடத்தில் வரும்)

ENGLISH FOR JUNIOR STUDENTS

இங்கிலிஷ் ஜீப்ரா ஜூனியர் ஸ்கூல்களில்

கனிஷ்ட வகுப்பு மாணவர்களுக்குரிய ஆங்கிலம்

QUESTIONS AND ANSWERS

கவென்ஷன்ஸ் அன்ட் ஆன்சர்ஸ்.
வினாக்களும் விடைகளும்.

Question: Who cooks our food?

ஹு குக்ஸ் அவ... டீட்டர்?
யார் எங்களுடைய உணவைச் சமைக்கிறார்.

Answer: The cook cooks our food.

த குக் குக்ஸ் அவ... டீட்டர்.
சமையற்காரன் எங்களுடைய உணவைச் சமைக்கிறான்.

Q: Who drives the minister's car?

ஹு ட்றய்வஸ் த மினிஸ்டர்ஸ் கா...
யார் அமைச்சரின் மோட்டார்வண்டியை ஓட்டுகிறார்

A: The chauffeur drives the minister's car.

த ஷோஃபர் ட்றய்வஸ் த மினிஸ்டர்ஸ் கா...
அமைச்சரின் மோட்டார் வண்டியை சாரதி செலுத்துகிறார்.

Q: Where do we eat when we go to town?

வெயா டூ வீ ஈட் வென் வீ ஜேகா ரு ரவுண்?
பட்டினத்துக்குப் போனால் எங்கே நாம் சாப்பிடுவோம்.

A: We eat at the restaurant, when we go to town.

வீ ஈட் டீட் த ரெஸ்டோறன்ட் வென் வீ ஜேகா ரு ரவுண்.
பட்டினத்துக்குப் போனால் உண்டிச்சாலையில் சாப்பிடுவோம்.

Q: How do you go to school?

ஹவ் டூ யூ ஜேகா ரு ஸ்கூல்.
எப்படி நீர் பாடசாலைக்கு செல்லுகிறீர்.

A: I go to school by bus.

அயி ஜேகா ரு ஸ்கூல் பயி பஸ்.
நான் பாடசாலைக்கு பஸ்வண்டியில் செல்லுகிறேன்.

Q: Why do you go to school?

உவயி டூ யூ ஜேகா ரு ஸ்கூல்?
நீர் ஏன் பாடசாலைக்குப் போகிறீர்?

A: I go to school to learn.

அயி ஜேகா ரு ஸ்கூல் ரு லே...ண்.
நான் பாடசாலைக்குப் படிக்கப் போகிறேன்.

Q: What do you learn in school?

வ...ட் டூ யூ ல...ண் இன் ஸ்கூல்?
பாடசாலையில் ஏன் படிக்கிறீர்?

A: I learn English in school.

அயி ல...ண் இங்கிலிஷ் இன் ஸ்கூல்.
நான் பாடசாலையில் ஆங்கிலம் படிக்கிறேன்.

Q: Who teaches you English?

ஹு டீச்சஸ் யூ இங்கிலிஷ்?
யார் உங்களுக்கு ஆங்கிலம் கற்பிக்கிறார்?

A: Mr. Thangarajah teaches us English.

மிஸ்டர் தங்கராஜா டீச்சஸ் அஸ் இங்கிலிஷ்.
திரு. தங்கராஜா எங்களுக்கு ஆங்கிலம் கற்பிக்கிறார்.

Q: Is Mr. Thangarajah kind to you?

இஸ் மிஸ்டர் தங்கராஜா கய்ன்ட் ரு யூ?
திரு. தங்கராஜா உங்களில் அன்பு உடையவரா?

A: Yes, Mr. Thangarajah is very kind to us.

ய. ஸ். மிஸ்டர் தங்கராஜா இஸ் வெரி கய்ன்ட் ரு அன்.
ஆம் திரு. தங்கராஜா எங்களில் மிகவும் அன்பு உடையவர்.

Q: How does Mr. Thangarajah come to school?

ஹவ் டஸ் மிஸ்டர் தங்கராஜா கம் ரு ஸ்கூல்?
எப்படி திரு. தங்கராஜா பாடசாலைக்கு வருகிறார்?

A: Mr. Thangarajah comes to school by car.

மிஸ்டர் தங்கராஜா கம்ஸ் ரு ஸ்கூல் பயி கா...
திரு. தங்கராஜா பாடசாலைக்கு மோட்டார் வண்டியில் வருகிறார்.

GOING TO

கோயிங் ரு எ கொன்ஸே...ட்

Ramanan: Can you come to the concert on Sunday Naren?

கீன் யூ கம் ரு த கொன்ஸே...ட் ஒன் சன்டே நரேன்,

நரேன், ஞாயிற்றுக்கிழமை ஒரு கதம்ப நிகழ்ச்சிக்குப் போக வருவீரா?

Naren: I don't know. I will have to think about it. அயி டோன்ட் நோ, அயி வில் ஹூவ் ரு திங் எபவுட் இட்.

எனக்கு தெரியாது. நான் அதைப்பற்றி யோசிக்க வேண்டும்.

R: Well, please let me know if you like to go. I will buy the tickets.

வெல், ப்ளீஸ் லெட் மி நோ இவ் யூ லயிக் ரு கோ, அயி லீஸ் டயி து டிக்கெட்ஸ்.

நல்லது, உமக்கு போக விருப்பமென்றால் எனக்குத் தெரிவியுங்கள். நான் அனுமதிச்சீட்டுகளைப் பெற்றுக் கொள்ளுகிறேன்.

N: All right. Thanks a lot.

ஒல் ரயிட், தீசைக்கல் எ லொட். நல்லது, நன்றி.

R: Please ring me up when you have decided.

ப்ளீஸ், திங் மி அப் லென் யூ ஹூவ் டிசைட்டெட். தயவு செய்து யோசித்துவிட்டு தெலிபோன் செய்யுங்கள்.

N: What is your number again? I have forgotten.

வொ...ட் இஸ் யூர் நம்பர்... எகேன்?, அயிஹூவ் டிபாக்கொட்டிள். உங்களது இலக்கம் என்ன? மறந்துவிட்டேன்

R: 3056. Call me at the office if you decide before Friday. Or drop in on Saturday if you wish to, I will be at home?

தறி நோட் ப்ரீப் சிக்ஸ், கோல் மி ஈட் த ஒப்ஃபீஸ் இவ் யூ டிசைட் டிபோ பிஹைடே. ஒ ட்ரொப். இன் ஒன் ஸரடே இவ் யூ வில் ரு அயி ஹீம் மி ஈட் ஹோம்.

3056 வெள்ளிக்கிழமைக்கு முன் முடிவுசெய்து எனது கந்தோருக்கு போன் செய்யுங்கள் அல்லது சனிக்கிழமை நீங்கள் விரும்பினால் வீட்டுக்கே வாருங்கள். நான் வீட்டிலேயே இருப்பேன்

N: All right.

ஒல் ரயிட். அது சரி.

R: If you want a good seat, make up your mind without delay.

இவ் யூ வான்ற் எஃகுட் ஸீட் மேக் அப் யூர் மயின்ட் விதவுட் டிலே.

நல்ல ஆசனம் கிடைக்கவேண்டுமென்றால் தாமதமின்றி முடிவு செய்துகொள்ளுங்கள்.

N: You think there will be a big crowd?

யூ திங் தெய வில் டி எ டிக் க்ரவ்ட்? ஒரு பெரிய கூட்டம் வரும் என்று நீங்கள் நினைக்கிறீர்களா?

R: I am sure of it. Seerkali Govindarajan is very popular.

அயி ஈம் ஷூ ஒவ் இட். சீர்காழி கோவிந்தராஜன் இஸ் வெரி பொப்பியூல...

நான் உண்மையாகவே நம்புகிறேன். சீர்காழி கோவிந்தராஜன் மிகவும் பிரசித்தமானவர்.

A CONCERT

ஒரு கதம்ப நிகழ்ச்சிக்குப் போகிறோம்

N: Oh! Is it Seerkali? In that case I will come.
ஓ! இஸ் இட் சீர்காழி? இன் தற் கேஸ் அயி வில் கம்.

ஓ! சீர்காழியா? அப்படியாயின் நானும் வருகிறேன்.

R: The concert is at eight o'clock. Shall we meet at six?

த கொன்ஸே...ட் இஸ் ஈட் எயிட் ஒக்ளாக். ஷால் வீ மீட் ஈட் ஸீக்ஸ்.

அந்த நிகழ்ச்சி 8 மணிக்கு தொடங்கும். பின் நேரம் 6 மணிக்குச் சந்திப்போமா?

N: Yes, that is O. K. Where shall we meet?

ய...ஸ் தட் இஸ் ஒ. கே. வெயா ஷால் வீ மீட்? எங்கே சந்திப்போம்.

R: At the Jaffna Railway Station.

அட் த ஜாஃவ்னா ரயில்வே ஸ்டேஷன் யாழ்ப்பாண புக்கரத நிலையத்தில்.

N: Mother must be awaiting. I must run up. Good bye.

மத... மஸ்ட் ரயி எவெய்ற்றிங். அயி மஸ்ட் ரன் அப் குட் பயி.

தாயார் காத்துக்கொண்டிருப்பார். நான் ஓடிப் போகவேண்டும். வணக்கம்.

Good bye.

குட் பயி.

வணக்கம்.

செய்யமுடியாது என்று வெளிப்படுத்தும்போது அதற்குரிய கருத்து வெளிப்பாடுகளைக் கீழ் வரும் உதாரணங்களிற் காணலாம்.

He can't help telling lies.

ஹீ காண்ட் ஹெல்ப் டெல்லிங் லயிஸ்.

அவனால் பொய் பேசுவதைத் தவிர்க்கமுடியாது.

He can't help drinking.

ஹீ காண்ட் ஹெல்ப் ட்றிங்கிங்.

அவனால் மது அருந்துவதைத் தவிர்க்கமுடியாது.

I can't help smoking.

அயி காண்ட் ஹெல்ப் ஸ்மோக்கிங்.

என்னால் புகைப்பதைத் தவிர்க்கமுடியவில்லை.

Method — மெதட் — , அமைப்புமுறை

Can't help + "ing" form of the Verb.

Can't help என்ற சொற் தொடருடன் ஒரு வினைச் சொல்லுக்கு ing சேர்த்து உபயோகிக்கவேண்டும். வினா வாக்கியங்களிலும் ing சேர்க்கப்படவேண்டும்.

Can't you help telling lies?

காண்ட் யூ ஹெல்ப் டெல்லிங் லயிஸ்?

பொய் பேசுவதை உம்மால் விடமுடியாதா?

Can't you help drinking?

காண்ட் யூ ஹெல்ப் ட்றிங்கிங்?

உம்மால் மது அருந்துவதை விடமுடியாதா?

இமந்த காலத்தில் 'Couldn't' என்று உபயோகிக்க வேண்டும்.

I couldn't help scolding him.

அயி குடிண்ட் ஹெல்ப் ஸ்கோல்டிங் ஹிம்.

அவனைப் பேசுவது என்னால் தவிர்க்கமுடியாததாகிவிட்டது.

SPECIAL USES IN SPOKEN ENGLISH

ஸ்பெஷல் யூஸஸ் இன் ஸ்போக்கன் இங்க்லிஷ் பேச்சுவழக்கு ஆங்கிலத்தில் விசேட பிரயோகங்கள்

CAN'T HELP

ஒரு செய்கையைச் செய்ய விரும்பவில்லை அல்லது

A DIALOGUE BETWEEN TWO FRIENDS

எ. டயலொக்சு மிட்லீன் கு பிற்றென்ஸ்.

இரண்டு சிநேகிதர்களுக்கிடையில் ஒரு சம்பாஷனை

Chelian: Are you still at school, Valavan?

சேழியன்: ஆ யூ ஸ்டில் ஸ்கூல், வளவன்.

வளவன், நீங்கள் இப்போதும் பாடசாலைக்குப் போகிறீரா?

Valavan: No, I have left school, Now I am looking for a job.

வளவன்: நோ அயி ஹூ ஸ்கூல் லெப்ட் ஸ்கூல். நவ் அயி ஸீம் லுக்கிங் டீபா எ ஜொப்.

இல்லை, நான் பாடசாலையை விட்டுவிட்டேன். நான் இப்பொழுது ஒரு வேலையைத் தேடிக்கொண்டிருக்கிறேன்.

Chelian: Did you get through your G C E (O/L) at the first shy.

சேழியன்: டிட் யூ ஜெகாட் துறா யுள். ஜி சி சி (ஒ/எல்) ஸ்கூல் த பிஸ்ட் ஷயி.

முதல் முறையிலேயே க் பொ த (சா/த) சித்தி யடைந்துள்ளீரல்லவா?

Valavan: Yes, I got through the exam with five credits.

வளவன்: ய...ஸ் அயி ஜெகாட் து றா த் எக்ஸாம் வித் டைபிங் க்ரெடிட்ஸ்.

ஆம், நான் பரீட்சையில் ஐந்து நிறையைச் சித்தி களுடன் சித்தியடைந்தேன்.

Chelian: What sort of job are you looking for?

சேழியன்: வொ...ட் ஸோட் ஒவ் ஜொப் ஆ யூ லுக்கிங் டீபா? எப்படியான உத்தியோகத்தைப் பார்க்க விரும்புகிறீர்?

Valavan: A clerical job.

வளவன்: எ, கிளரிகல் ஜொப். ஒரு விவநர் உத்தியோகம்.

Ch-lian, Haven't you applied for a job?

சேழியன்: ஹூ ஸீவிண்ட் யூ ஸ்பீளயிட் டீபா எ, ஜொப்? ஒரு வேலைக்கும் நீர் விண்ணப்பித்திருக்கவில்லையா?

Valavan: I have been applying for jobs ever since I left school.

வளவன்: அயி ஹூ ஸீம் பரீட்சைப் பிளயிங் டீபா ஜொப்ஸ் எவ சின்ஸ் அயி லெவ்ந் ஸ்கூல்.

பாடசாலை விட்டநாள் முதலாக நான் விண்ணப்பித்துக்கொண்டே வருகிறேன்.

Chelian: Weren't you called up for an interview at least?

சேழியன்: வே...ண்ட் யூ கோல்ட் அப் டீபா ஸீன் இண்ட்...வியூ ஸ்கூல் ஸீஸ்ட்?

ஒரு நேர்முகப் பரீட்சைக்காவது நீர் அழைக்கப் படவில்லையா?

Valavan: Once I was called up for an interview.

வளவன்: வன்ஸ் அயி வொ...ஸ் கோல்ட் அப் டீபா... அன் இன்டர்வியூ.

ஒருமுறை ஒரு நேர்முகப் பரீட்சைக்கு அழைக்கப்பட்டேன்.

Chelian: What was it?

சேழியன்: வொட் வாஸ் இட்? அது என்னத்துக்கு?

Valavan: At the people's Bank, but was unsuccessful.

வளவன்: ஸ்கூல் த பீபிள்ஸ் பான்ங்க் பப்ட் வொ...ஸ் அன் சக்ஸெஸ்புல்.

மக்கள் வங்கியில் உள்ள வேலைக்கு ஆனால் அது கிடைக்கவில்லை.

Chelian: Without a political influence it is very difficult to get a job now a days.

சேழியன்: வீதவுட் எ. பொலிரிக்கல் இன்஫ுளுஎன்ஸ் இட் டூஸ் வெரி டிபிகல்ட் கு ஜெகட் எ ஜொப் நவ் எ டேய்ஸ்.

இப்போது அரசியல் பிரமுகர்களின் செல்வாக்கு இன்றி ஒரு வேலை தேடிக்கொள்வது மிகவும் கஷ்டமானது.

Valavan. That's true, but I don't like to go after the politicians.

தட்'ஸ் குறூ, பப்ட் அயி டோல்ட் லயிக் கு ஜெகா ஆவ்ர த பொலிமஷன்ஸ்.

அது உண்மைதான். ஆனால் அரசியல்வாதிகளுக்குப் பின்னே போவதை நான் விரும்பவில்லை.

(12ம் பக்கம் பார்க்கவும்)

LETTER WRITING
 லட்ட.... றையட்டிங்
 கடிதம் எழுதுதல்

30, Duch Road,
 Chavakachcheri,
 14th November, 1981.

30, டச் ரோட்,
 சாவகச்சேரி.
 14 நவம்பர் 1981.

Dear Arasan,

I have begun to collect Stamps. I have just remembered that your brother gets foreign stamps at his office.

Do you think he would give you the stamps? I have some spare stamps which I should be glad to exchange with you.

Yours Sincere friend,
 Shobanan.

30, டச் ரோட்,
 சாவகச்சேரி.
 14 நவம்பர் 1981.

டிய அரசன்,

அயி ஹாஸில் ரபீத்கன் ரு கலக்ட் ஸ்டாம்ஸ் அயி ஹாஸில் ஜஸ்ட் றிமெம்பர்... ட் த.ட் யுள் பற்ற... ஜெகட்ஸ் ரீபாறின் ஸ்டாம்ஸ் டிட் ஹிஸ் ஓபீஸில்.

ஓ யூ திங் ஹி வுட் ஜகிவ் யூ த ஸ்டாம்ஸ்? அயி ஹாஸில் ஸம் ஸ்பய... ஸ்டாம்ஸ் வீச் அயி ஷூட் ரபி க்ளாட் ரு எக்சேய்ச்சுச் வித் யூ.

யுள்: ஸின்ஸிய ரிப்றென்ட்,
 ஸோபனன்.

அன்புடைய அரசனுக்கு,

நான் முத்திரை சேகரிக்கத் தொடங்கியுள்ளேன். இப்போதுதான் எனக்கு உமது அண்ணன் தனது கந்தோரில் வெளிநாட்டு முத்திரைகள் பெற்றுக்கொள்கிறார் என்பது ஞாபகத்துக்கு வந்தது.

அவர் உமக்கும் அந்த முத்திரைகளைத் தருவார் என்று நினைக்கிறீர்களா? என்னிடம் சில மேலதிகமான முத்திரைகள் இருக்கின்றன. இவற்றை உமமிடமுள்ள முத்திரைகளுடன் பரிமாற்றம் செய்து கொள்ள விரும்புகிறேன்.

உமது அன்புள்ள சிநேகிதன்,
 சோபனன்.

இந்தக் கடிதத்தை பாருங்கள். இதில் 4 பிராதான பாகங்கள் காணப்படுகின்றன. அவையாவன,

1. அனுப்புபவரின் முகவரியும், திகதியும்.
2. வணக்கம், விளிப்பு.
3. விஷய அடக்கம்.
4. முடிப்பு.

முகவரியில் (8) இலக்கம் தெரு முதலியன முதலாவதாகவும், தபாற் கந்தோரின் பெயர் இரண்டாவதாகவும், கடைசியில் திகதி, மாதம், வருடம் வரவேண்டும்.

இலக்கம், தெரு, முதலியவற்றை அடுத்து (கம்மா - அரைத்தரிப்பு) தபாற் கந்தோரின் பெயரை அடுத்து (முழுத்தரிப்பு) மாதத்தைச் சொல்லாக எழுதும் போது அடுத்து (கம்மா) வருடத்தின் பின் முழுத்தரிப்பும் வரவேண்டும். மாதப்பெயரை கருக்கி எழுதுமிடத்து முழுத்தரிப்பு இடப்படவேண்டும்.

ஒவ்வொரு சொற்களும் பெரிய, எழுத்தில் தொடக்கப்படவேண்டும்.

SIMPLE ENGLISH GRAMMAR (8)

(சும்பன் இங்கிலிஷ் க்ராமர்)

இலகுவான ஆங்கில இலக்கணம்

The என்ற சுட்டிடைச் சொல்லை பின் வரும் இடங்களிலும் பாவிக்கக்கூடாது.

உடம்புக்கு சேர்ந்த, உடுப்பு முதலியவற்றின் பெயர்களைக் குறிப்பிடும் போது,

Raise your right hand.

நெயிஸ் யுள் றயிட் ஹான்ட்.

உமது வலது கரத்தை உயர்த்துங்கள்.

Your - யுள் - உங்களுடைய என்ற சொல் உடம்புடன் சேர்ந்த ஒரு பொருளின் விசேடணம். Your என்ற சொல் The வின் இடத்தினை எடுக்கின்றது.

He took off his coat.

ஹி ருக் ஒவ் ஹிஸ் கோட்.

அவர் தனது மேலங்கியை கழற்றினார்

இதில் coat-கோட் - மேலங்கி - என்பது, his - ஹிஸ் - அவருடைய - என்ற சொல்லினால் விசேடிக்கப்படுவதால் The என்ற சொல் தேவன்படாது.

He was hit on the head.

ஹி வோ...ஸ் ஹிட் ஒன் த் ஹெட்.

அவன் தலையிலே அடிக்கப்பட்டான்.

He was cut in the hand.

ஹி வோ...ஸ் கட் இன் த் ஹான்ட்.

அவன் கையிலே வெட்டப்பட்டான்.

இங்கு head - ஹெட் - தலை - என்பதும் hand ஹான்ட் - கை என்பதுவும் இன்னொரு சேர்ந்த தலை, கை, என்று சொல்லப்படவில்லை.

The என்ற சொல் திட்டவாட்டமாகக் குறிப்பிடப்படாத ஒரு பெயருக்கு முன்னால் வராது.

Women are talkative.

வுமின் ஆ டோக்கெயிவ்.

பெண்கள் அதிகமாக கதைக்கிறார்கள்

இதில் Women - வுமின் - பெண்கள் என்ற சொல் பன்மையில் எல்லாப் பெண்களையும் காட்டுகிறது. திட்டவாட்டமாக ஒருவரைக் குறிப்பிடவில்லை.

Big hotels all over the world are very much the same. பிக் ஹோட்டேல்ஸ் ஒவ் வ... த வ...வ்ட் ஆ வெரி மச் த லேம்.

big hotels பிக் ஹோட்டேல்ஸ்—பெரிய உணவு விடுதிகள் என்று இங்கே உலகம் எங்கும் இருக்கின்ற பெரிய உணவு விடுதிகள் எல்லாவற்றையும் தொடர்பு படுத்துவதால் திட்டவாட்டமாக இது என்று ஒன்றையும் குறிப்பிடப்படவில்லை.

Women are talkative என்று குறிப்பிடும் போது ஒரு குறிப்பிட்ட வகையான பெண்கள் தான் இப்படி இருக்கிறார்கள் என்பது உணரக்கூடியதாக இருக்கிறது.

(3-ம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

HOMES OF ANIMALS

ஹோம்ஸ் ஒவ் அனிமல்ஸ் பிராணிகளின் வசிப்பிடங்கள்

wolf	வூலப்	ஒதாய்	den	டென்	குகை.
pig	பிஃக்	பன்றி	sty	ஸ்டை	பட்டி.
dog	டோஃக்	நாய்	kennel	கெனல்	கூடு.
fish	பிஷ்	மீன்	aquarium	அக்குஏறியம்	மீன் தொட்டி.
rabbit	றபிட்	முயல்	hutch	ஹச்	கூடு.

THE SOUNDS OF ANIMALS.

த சவுண்ட் ஒவ் அனிமல்ஸ் — பிராணிகளின் ஒலிகள்

dogs	நாய்கள்	bark	குரைக்கும்
birds	பறவைகள்	sing	பாடும்
elephants	யானைகள்	trumpet	பிளிறும்
cocks	சேவல்கள்	crow	கூவும்
ducks	நாரா	quack	குவாக் என்று சத்தமிடும்
cats	பூனை	mew	மியாவ் என்று சத்தமிடும்
donkeys	கழுதை	bray	கத்தும்
horses	குதிரை	neigh	கனைக்கும்
bees	தேனீ	hum	இரையும்
crows	காகம்	caw	கரையும்.

LET US LEARN NEW WORDS

மேட் அஸ் வேண்டிய வ...டம்,
புதிய சொற்களைப் பயன்போம்.

- Abscond — ஈப்ச்கொண்ட்
(ஓடிமறை)
- Absconder — அப்ச்கொண்டர்
(ஓடி தப்பிமறைவாக இருப்பவர்)
- Absent — அப்சன்ட்
(இயல்பாத)
- Absent — அப்சன்ட்
(ஓடித்திரிந்து வராமல்)
- Absentee — அப்சன்டீ
(வராதவர்)
- Absence — அப்சன்ஸ்
(வராத)
- Absent minded — அப்சன்ட் மைண்ட்
(நாபகமின்மாத)
- Absolute — அப்சலூட்டீயட்
(சுத்தமான, பூரணமான, சார்பற்ற)
- The absolute — து அப்சலூட்டீயட்
(பரம்பரம்)
- Absolutely — அப்சலூட்டீயடீ
(முற்றிலும்)
- Absolution — அப்சலூட்டீயன்
(சர்வநீகாரம்)
- Absolve — அப்சலூட்டீய்
(விடுதலைசெய்தல், தீர்ப்பளித்தல் என அறிவிப்பது)
- Absorb — அப்சலூட்டீய்
(எடுத்துக்கொள், உறிஞ்சு)
- Absorbed — அப்சலூட்டீய்ட்
(உறிஞ்சப்பட்ட, ஈடுபட்ட)
- Absorbing — அப்சலூட்டீயிங்
(உறிஞ்சுகிற)
- Absorption — அப்சலூட்டீயன்
(உட்செறித்தல், பெயர்மறத்து)
- Absorptive — அப்சலூட்டீயிவ்
(நீரெடுக்கும், உபாவழிகள், உறிஞ்சும் தன்மை உள்ள)
- Abstain — அப்ச்டைன்
(தவிர்த்து)
- Abstainer — அப்ச்டைனர்
(தவிர்த்தவர், விவகியைவர், உதாரணம் மது பானத்தை விவகியவர்)

COMPETITION FOR STUDENTS

மாணவர்களுக்குரிய போட்டி - 5

இந்தப் போட்டி வரிசை பாடசாலை மாணவர்களுக்கு எனது. பின்வரும் 5 வாக்கியங்களில் உள்ள பிழைகளைத் திருத்தி ஒரு தபால் அட்டையில் எழுதி கூப்பிணவும் திரப்பி அதில் ஒட்டி கீழே காட்டப்படும் விவசத்துக்கு அனுப்புக. ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட சரியான விடைகள் வரின் திருவுழை சீட்டு முறைப்படி பரிசு பார்க்கப்படும். முதலாவது பரிசு பெறும் ஒருவருக்கு ரூபா 15 ரொக்கப்பரிசு வழங்கப்படும். அந்த வசனங்கள் வருமாறு:

- (1) He is eaten bread.
- (2) Ransingha is a friend of I
- (3) I live in Asgiriya at Kandy.
- (4) I brought a match box.
- (5) Each of the man did their work well.

முடிவு தேதி 4. 12. 81 — பெறுபெறுகள் 14. 12. 81
அனுப்பிவரவேண்டிய முகவரி,

வாக்கிய அமைப்புப் போட்டி (4)

"ஆங்கிலம் பிரகலிப்பாளர்கள்"
த. பெ. 23, கண்டி.

சொல்லாடாட்டம் - 6

பெறுபெறுகள்:
1வது இடம்:
M. F. M. துரித்
c/o M. S. M. பிராசாந்திப்
ஸ்டெடாக்கோம், சென்றல் வீதி, காத்தாவர்குடி.

2வது இடம்:
செல்வி காந்தி மணலிங்கம்
262, ஏகாம்பரம் வீதி,
இலங்கைமலை.

3வது இடம்:

மூன்று மாதங்களுக்கு இங்கிலேயிலே இளவரசர் !

WORD GAME (8)

சொல்லாடாட்டம் (8)

இந்த தரப்பட்டிலை சொல்லிக் கண்ட எழுத்
டுக்களை மட்டும் உபயோகித்து எவ்வளவு அரித்த
முள்ள சொற்களை ஆக்கலாயுமோ அவைகளை எழுதி
அனுப்புங்கள். உதாரணமாகக் காட்டியுள்ள சொற்
களை உபயோகிக்க வேண்டாம். ஒரு எழுத்து ஒரு
சொல்லை ஒரு முறை மட்டும் உபயோகிக்கப்பட
வேண்டும். மிகக் கூடுதலான சொற்களை ஆக்கி இந்த
காணப்படும் கூப்பிதையும் திரப்பி ஒட்டி அனுப்பி
முதலாம். இடத்தைப் பெறுகிறவருக்கு 3 மாதங்களு
க்கும் இரண்டாம் இடத்தைப் பெறுகிறவருக்கு 2
மாதங்களுக்கும் 3ம் இடத்தைப் பெறுகிறவருக்கு ஒரு
மாதத்திற்கும் இங்கிலேயிலே இளவரசராக வரக்கூ
படும். ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட சரியான விடைகள்
எண்ப்பட்டால் அதிர்ஷ்டவாய்ச் சிட்டு ஊமை செய்தி
காணப்படும். படுகுத் தபால் அலசியம் இல்லை.

தரப்படும் சொல்

GARLIC

உதாரணங்கள்: I GIRL. II RAG

முதலு இடை: 4 - 12 - 1981

பெறுபெறுகள் 14 - 12 - 1981 ல் வெளிவரும்.

இந்த நிபந்தனைகளுக்கமைய விடைகள் எழுதி
அனுப்பிவண்டும்.

முக்கவர்: சொல்லாடாட்டம் - 7

"ஆங்கிலம்" வெளியீட்டாளர்கள்,
தபால்பெட்டி இல. 23,
கண்டி.

THE USE OF GOOD WORDS

த பூல் ஓய் துட்ட வ ட்டல்
மரியாதையான சொற்களின் உபயோகங்கள்

1. Please come here.
மனை கம் தலை.
தயவு செய்து இங்கே வாருங்கள்.
2. Please listen to me.
மனை விசின் ரு மி.
தயவு செய்து நான் சொல்வதைக் கேளுங்கள்.
3. Please help this poor man.
மனை ஹெல்ப் தில் ஸா மனை.
தயவு செய்து இந்த ஏழைக்கு உதவி புரியுங்கள்.
4. Please let me know when you are coming.
மனை வெட் மி ரெர் வென் யூ ஆ கமிங்.
நீங்கள் எப்போது வருவீர்கள் என்பதைத் தயவு செய்து
எனக்கு அறிவிக்கங்கள்.

(8 ம் பக்க தொடர்ச்சி)

- Chellian: There's a vacancy for you in our firm.
தெயா இஸ் ஏ வேகன்ஸி ரெர் யூ இன் அவ் ரெர்ம்.
எம் து உம் பனியில் கமிக்கு ஒரு வேலை இருக்கிறது.
- V: Is it advertised?
இன் இட் அட்வர்டைஸிட்?
அது விளம்பரப் படுத்தப்பட்டுள்ளதா?
- C: Yes, it is advertised.
ய ஸ், இட் இன் அட்வர்டைஸிட்.
ஆம், அது விளம்பரப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.
- V: Haven't they asked for experience?
ஹவன்ட் தை ஆஸ்க்ட் ரெர் எக்ஸ்பீரிஎன்ஸ்?
அவர்கள் ஒரு வேலை அனுபவத்தைப் பற்றிக்
கேட்கவில்லையா?
- C: No, they haven't asked for any experience.
நோ, தை ஹவன்ட் ஆஸ்க்ட் ரெர் ஏனி
எக்ஸ்பீரிஎன்ஸ்.
இல்லை, அவர்கள் வேலை அனுபவம் பற்றிக்
கேட்டிருக்கவில்லை.
- V: Then I must apply for it.
தென் அத் மஸ்ட் அப்லை ரெர் இட்.
அப்படினாலும் நான் அதற்கு விண்ணப்பிக்க
வேண்டும்.

வாக்கிய அமைப்புப் போட்டி (3)

பெறுபெறுகள்: ரொக்கப் பரிசு; ரூபா. 15/=
செக்ஸ். மேரி அன்ரன்ஸ்,
8 ம் வகுப்பு புனித அந்தோனியார் ரெமஸ்
கத்தோலிக்க பாடசாலை,
பண்டிச்சேர், யாழ்ப்பாணம்.